

N.º 813

Prot. n.º 12 de fls. 337

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data 22 de Agosto 1923

21
49

Jaboticabal.

Interessado Pizzutti Angelo

Assumpto. Pede restituição da plantação que despendeu de fôrça e fôrças.



Guilherme Augusto S. P.

[Handwritten signature]

DR. PEDRO DORIA
ADVOGADO
JABOTICABAL

Exm^o Sr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios de Agricultura, Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

Mo. Dr. Papaterro
24/8/22

B. St. 13 m. 1 a - 100 v

[Large handwritten mark]

Monte Alto
3 annos

Diz Pizzutti Angelo, por seu procurador abaixo assignado, conforme procuração junta; - que, que, pelo vapor "GARIÉ BALDI", procedente do porto de Geneva, chegou ao porto de Santos, como immigrante, a 24 de maio de 1922, juntamente com sua mulher Giuliani Anna Maria, e seus filhos Pizzuti Rocco, de 18 annos de idade e Pizzuti Lucia, de 24 annos de idade; - que, posteriormente, tambem vieram da Italia, como immigrantes, seu filho Pizzuti Francisco, de 22 annos completos, e a mulher deste Venditti Pasqua Bambina, de 25 annos de idade, estes ultimos chegados a Santos a 14 de julho proximo findo, pelo vapor "REVITTORIO", procedente de Genova; - que todos se recolheram á Hospedaria de Immigrantes, como o provam os inclusos passaportes, havendo o supplicantes despendido em passagens de terceira classe, para seu transporte e de sua familia, acima mencionada, a importancia, de dez mil e seiscenta liras italianas (lit. 10.600), de accordo com os bilhetes juntos; - que o supplicantes e suas aquellas pessoas, constitutivas de sua familia, se acham localisadas na lavoura cafeeira, na propriedade agricola de nomina da "Santa Clothilde", de proprie de dos srs. Franco de Camargo & Rocha, sita no municipio de Monte Alto, comarca de Jaboticabal, deste Estado, como se vê dos inclusos attestados daquelles fazendeiros e do Juiz de Paz em exercicio, daquelle municipio; - que o supplicante, sua mulher e seus ditos filhos já

Jabotic
18 annos

813) 12 de 2022. 4. 337

Departamento Estadual do Trabalho
S. PAULO
AGO 24 1922
Diretor

DEPARTAMENTO DO TRABALHO
ESTADO DE SÃO PAULO

estiveram no Brasil, e que, então, aqui permaneceram por mais de cinco annos consecutivos, sempre localizados na lavoura deste Estado, como o prova o attestado junto dos alludidos fazendeiros.

Assim, estando o supplicante nas condições legaes de receber a importancia despendida com sua passagem e de sua familia, e, havendo juntado a este todos os documentos exigidos pela lei, mui respeitosaente requer a V. Ex. se digne autorisar a restituição ao supplicante, da dita importancia de DEZ MIL E SEISCENTAS LIRAS ITALIANAS, despendidas na forma acima referida, requerendo mais que, após o processo de restituição, lhe sejam entregues os inclusos passaportes.

Nestes termos, o supplicante

P. A.V. Ex.

DEFERIMENTO.

JABOTICABAL, para SÃO PAULO, 22 de AGOSTO DE 1923.

P. p.



[Handwritten signature]

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETA' ANONIMA DI NAVIGAZIONE
Sede in GENOVA

UFFICIO DI NAPOLI: Via Guglielmo Sanfelice, 8 - NAPOLI

Numero Modello F

Servizio Postale Celere fra l'Italia e le Americhe

BIGLIETTO d'imbarco N. 12 Classe TERZA

Table with 2 columns: Description and Value. Includes Stazza lorda del Vapore Tonn. (5200), netta (3100), Velocità miglia all'ora (13), and Durata del viaggio giorni (22).

col Vapore «GARIBALDI» di bandiera ITALIANA che partirà da GENOVA il 6 MAG. 1922 per SANTOS toccando di scalo i Porti di

Obbligandosi il Vettore al Trasporto marittimo da NAPOLI a GENOVA sul piroscafo di piccola portata partente da NAPOLI il 3 MAG. 1922

COGNOME E NOME

Table with columns: ETA' (Anni, Mesi), Posti e Razioni (1, 1/2, 1/4, 0), Cuocette (1, 1/2). Includes handwritten entry for Pizzuli Angelo with 57 years and 1 month.

Pizzuli Angelo

2, 3, 4, 5, 6, 7

TOTALE

DI CHIAMATA

N. da

Passaporto (N.

Nolo di passaggio L.it. 1750 per ogni posto commerciale

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L.it. 5 per ogni decimo di metro cubo, purché non superi il mezzo metro cubo, mentre l'ulteriore eccedenza sarà di L. 2,50 per ogni decimo di metro cubo di spazio occupato.

Table with 2 columns: Description and Amount. Includes DISTINTA (1750), Totale L.it. (1750), and Totale Nolo pagato L.it. (1750).

Napoli, li 22.1.22

TRANSATLANTICA ITALIANA

Società di Navigazione



ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETA' ANONIMA DI NAVIGAZIONE

Sede in GENOVA

UFFICIO DI NAPOLI: Via Guglielmo Sanfelice, 8 - NAPOLI

Numero
Modello
F

Servizio Postale Celere fra l'Italia e le Americhe

BIGLIETTO d'imbarco - N. **11** Classe **TERZA**

Stazza lorda del Vapore Tonn.	5200	col Vapore « GARIBALDI »
netta	3100	di bandiera ITALIANA che partirà da
Velocità miglia all'ora	13	GENOVA il 6 MAG. 1922
Durata del viaggio giorni	22	per SANTOS
		toccando di scalo i Porti di

Obbligandosi il Vettore al Trasporto marittimo da **NAPOLI** a **GENOVA** sul piroscafo **di piccola portata partente da NAPOLI** il **3 MAG. 1922**

COGNOME E NOME	ETA'		Posti e Razioni				Cuocotte	
	Anni	Mesi	1	1/2	1/4	0	1	1/2
<i>Quisiani Anna Maria</i>	<i>58</i>		<i>1</i>					
<i>Pug</i>								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
TOTALE			<i>1</i>					

DI CHIAMATA N. _____ da _____

Passaporto (N. _____

Nolo di passaggio L.it. **1750** per ogni posto commerciale

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in ragione di L.it. 5 per ogni decimo di metro cubo, purché non superi il mezzo metro cubo, mentre l'ulteriore eccedenza sarà di L. 2,50 per ogni decimo di metro cubo di spazio occupato.

DISTINTA	
N. <i>1</i> posti a L.it. 1750	Totale L.it. 1750
Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. _____ per posto	
Totale Nolo pagato L.it. 1750	

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione.

Napoli, li *24. 4. 22*

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque ne sia il valore:
 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di essa o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare;

Art. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici o consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissario dell'emigrazione.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi probeverali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esente da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella A. sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno - La tabella B. quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

Tabella A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			Tabella A bis, indicante la qualità e quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti									
Giorni della settiman.	Colazione	1.º PASTO	2.º PASTO	ELENCO dei generi alimentari							Quantità totale per sett.	
				Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica		
Lunedì		Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qual. e cott. (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	500	4,500
				Carne bue fr. (b d e)	300	150	150	300		150	200	1,350
				Carne in conserva (c)	eventuale vedi nota 2							0,100
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pasta di buona qual. puro grano duro (f)	250	150	200	150	250	70	250	1,320
				Riso italiano di buona qualità		80		80				0,240
				Baccalà		100		100				0,200
				Tonno all'olio			80		40			0,120
				Acciug. sal. (ben. rip.)			5		30			0,035
				Sottaceti		40		40				0,080
				Form. grattug. (g)		25		25				0,100
				Olio di oliva puro di buona qualità (h)		15	40		40	15	15	0,125
				Aceto di vino		10	10		10	10	10	0,060
				Lardo		15	10		15	15		0,030
				Fagioli				100				0,100
				Ceci				50		50		0,100
				Lenticchie				50		50		0,100
				Piselli secchi		30			30	30		0,090
				Cipolle		100	50		50	50		0,300
				Patate montate		100	100		100	100		0,50
				Conserva di pomodoro buona qualità		15	15		15	10	15	0,090
				Sale		15	15		15	15	15	0,105
				Pepe		14	14		14	14	14	0,00175
				Caffè buona qual. (i)		15	15		15	15	15	0,105
				Zucchero		20	20		20	20	20	0,140
				Vino italiano (a 12 litri	0,5	0,5	0,5		0,5	0,5	0,5	it. 35
				Uova (j)	N. 1							N. 1

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece della carne fresca (1)

Tabella B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			Tabella B bis, indicante la qual. e la quant. dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.									
Giorni della settiman.	Colazione	1.º PASTO	2.º PASTO	ELENCO dei generi alimentari							Quantità totale per sett.	
				Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica		
Lunedì		Mines. pasta di riso alla tosta - Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cott. (a) Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3,500
				Carne bue fr. (b, d, e)	300	150	300	150	150	150	300	1,500
				Carne in conserva (c)	eventuale vedi nota 2							0,100
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta di buona qual. puro grano duro (f)	100	150	100	100	250	100	250	1,050
				Riso italiano di buona qualità		80		80				0,240
				Baccalà		80		80				0,200
				Tonno all'olio				100				0,100
				Acciug. sal. (ben. rip.)				80				0,080
				Sottaceti		40		40				0,120
				Form. grattug. (g)		30		30				0,060
				Olio di oliva puro di buona qualità (h)		50		50				0,050
				Aceto di vino		10	25		10	25	15	0,110
				Lardo		20	20		20	20	20	0,130
				Fagioli		15		15	15	25		0,070
				Ceci		20	20		20	20	15	0,135
				Lenticchie		30		100		50		0,180
				Piselli secchi				50				0,050
				Cipolle		30		30				0,080
				Patate montate		100	100		100	100		0,060
				Conserva di pomodoro buona qualità		5	15		5	15	15	0,065
				Sale		15	15		15	15	15	0,105
				Pepe		14	14		14	14	14	0,00175
				Caffè buona qual. (i)		15	15		15	15	15	0,105
				Zucchero		20	20		20	20	20	0,140
				Vino italiano (a 12 litri	0,5	0,5	0,5		0,5	0,5	0,5	it. 35
				Uova (j)	N. 1							N. 1

Art. 74. — Lettera E. — I ragazzi fino ad 1 anno compiuto viaggiano gratis; quelli da 1 a 5 anni non compiuti pagano un quarto di posto; quelli da 5 a 10 anni non compiuti pagano mezzo posto; tutti i maggiori di 10 anni pagano un posto intero.
 Condizioni di passaggio. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno o dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa; il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.
 Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di bordo contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo. Art. 3. — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materiale esplosivo ed infiammabile. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrare, e distruggere, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento, il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che possono derivare dall'infrazione, a tali prescrizioni. Art. 4. — I passeggeri che non si presenteranno all'ufficio Emigrazione de la Compagnia alla vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.
 Per tutte le controversie che p. tesserò nascere la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque ne sia il valore:
 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di essa o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare;
Art. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici o consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissario dell'emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera o a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.
Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando abbia trattato l'imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario.
Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.
Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.
Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Collegi probeverali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esente da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella A. sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno - La tabella B. quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

Tabella A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		Tabella A bis, indicante la qualità e quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti									
Giorni della settiman.	Colazione	ELENCO dei generi alimentari		Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	Quantità totale per sett.
		1.° PASTO	2.° PASTO								
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con soppa.	Pane fresco di grano duro (a) e di buona qual. e cott. (a) e (b) e (c) *	500	500	500	500	500	500	500	5.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pasta di buona qual. puro grano duro (f) Riso italiano di buona qualità	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insal. di cipolle e pat.	Baccalà Tonno all'olio Acciug. sal. (ben. rip.) Sottacceti Form. grattug. (g) Olio di oliva puro di buona qualità (h)	40	25	5	40	25	25	25	0.100
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con pat.	Riso in brodo con verd. - Carne lessa con sottacc. o insal. di verd.	Baccalà Tonno all'olio Acciug. sal. (ben. rip.) Sottacceti Form. grattug. (g) Olio di oliva puro di buona qualità (h)	10	10	10	10	10	10	10	0.060
Venerdì	Pasta all'acciugina - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lentic. al magro acciughe con ins. di fagioli e cipolle.	Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate montate	15	10	10	15	15	15	15	0.080
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con pat.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Caffè buona qual. (i) Zucchero Vino italiano (a 12) litri Uova (l)	114	114	114	114	114	114	114	0.00175
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con pis.	Pasta e verd. in brodo - Carne lessa con verd. fresca in insalata		0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece della carne fresca (1)

Tabella B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.		Tabella B bis, indicante la qual. e la quant. dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.									
Giorni della settiman.	Colazione	ELENCO dei generi alimentari		Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	Quantità totale per sett.
		1.° PASTO	2.° PASTO								
Lunedì	Minestrone di riso alla lomb. - Stufat. di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottacceti o insalata verde.	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cott. (a) Carne bua fr. (b,d,e) * Carne in conserva (c) *	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta di buona qual. puro grano duro (f) Riso italiano di buona qualità	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Mercoledì	Minestrone alla genov. - Carne o stoccafisso in umido con pat.	Pasta o riso al brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Baccalà Stoccafisso Tonno all'olio Acciug. sal. (ben. rip.) Sottacceti Form. grattug. (g)	40	30	80	80	30	30	30	0.080
Giovedì	Riso o pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con piselli.	Pasta o riso al magro - Verdura Baccalà in bianco con patate o cipolle all'insal.	Olio d'oliva puro di buona qualità (h) Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci C. c.	20	20	20	20	20	20	25	0.130
Venerdì	Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fag. al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagioli o cipolle	Piselli secchi Cipolle Patate mondiate	30	30	30	30	30	30	30	0.080
Sabato	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo con acciughe e cipolle o insalata di verdura.	Conserva di pomodoro buona qualità Sale Pepe Caffè buona qual. (i) Zucchero	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagioli in umido.		0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5

Art. 74. — Lettera E. — I ragazzi fino ad 1 anno compiuto viaggiano gratis; quelli da 1 a 5 anni non compiuti pagano un quarto di posto; quelli da 5 a 10 anni non compiuti pagano mezzo posto; tutti i maggiori di 10 anni pagano un posto intero. Condizioni di passaggio. — Art. 75. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso. Art. 76. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo. Art. 77. — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive ed infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze, che potessero derivare dall'infrazione, a tali prestazioni. Art. 78. — I passeggeri che non si presenteranno all'ufficio Emigrazione della Compagnia alla vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco. Per tutte le controversie che potessero nascere la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco qualunque ne sia il valore:
 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di essa o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare;
Art. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici o consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissario dell'emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera o a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.
Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.
 Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando abbia trattato l'imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario.
Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata.
Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.
Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Collegi probevalari e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esente da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella A. sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno - La tabella B. quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

Tabella A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			Tabella A bis, indicante la qualità e quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti									
Giorni della settim.	Colazione	1.º PASTO	2.º PASTO	ELENCO dei generi alimentari							Quantità totale per sett.	
				Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica		
Lunedì		Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento e di buona qual. e cott. (a) Gr. 500	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne bue fr. (b d e) 300	150	150	300	150	200	eventuale vedi nota 2	0.100	1.320
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insal. di cipolle e pat.	Carne in conserva (c) 250	150	200	150	250	70	250	1.320	1.320
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne e ragù con pat.	Riso in brodo con verd. - Carne lessa con sottac. o insal. di verd.	Pasta di buona qual. puro grano duro (f) 250	150	200	150	250	70	250	1.320	1.320
Venerdì		Pasta all' acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lentic. al magro - acciughe con ins. di fagioli e cipolle.	Riso italiano di buona qualità 80	80	80	80	80	80	80	0.240	0.240
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con pat.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Baccalà 100	80	80	100	40	40	40	0.120	0.120
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con pis.	Pasta e verd. in brodo - Carne lessa con verd. fresca in insalata	Tonno all'olio 40	5	30	30	30	30	30	0.035	0.035
				Sottaceti 25	25	25	25	25	25	25	0.080	0.080
				Form. grattug. (g) 25	25	25	25	25	25	25	0.100	0.100
				Olio di oliva puro di buona qualità (h) 10	15	40	15	15	15	15	0.125	0.125
				Aceto di vino 10	10	10	10	10	10	10	0.060	0.060
				Lardo 15	10	10	15	15	15	15	0.050	0.050
				Fagioli 100	50	50	100	50	50	50	0.100	0.100
				Ceci 50	50	50	50	50	50	50	0.100	0.100
				Lenticchie 30	30	30	30	30	30	30	0.090	0.090
				Piselli secchi 100	50	50	50	50	50	50	0.300	0.300
				Cipolle 100	100	100	100	100	100	100	0.50	0.50
				Patate montate 15	15	10	15	10	10	15	0.090	0.090
				Conserva di pomodoro buona qualità 15	15	15	15	15	15	15	0.105	0.105
				Sale 14	14	14	14	14	14	14	0.00175	0.00175
				Pepe 15	15	15	15	15	15	15	0.105	0.105
				Caffè buona qual. (i) 20	20	20	20	20	20	20	0.140	0.140
				Zucchero 0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	it. 35	it. 35
				Vino italiano (a 12 litri Uova (j) N.	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	1	N. 1

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece della carne fresca (1)

Tabella B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			Tabella B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.									
Giorni della settim.	Colazione	1.º PASTO	2.º PASTO	ELENCO dei generi alimentari							Quantità totale per sett.	
				Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica		
Lunedì		Minestrone di riso alla lomb. - Stufati di carne con patate.	Pasta asciutta con sottaceti - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco di puro frumento di buona qualità (a) Gr. 500	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Carne bue fr. (b d e) 300	150	150	300	150	200	eventuale vedi nota 2	0.100	1.320
Mercoledì		Minestrone alla genov. - Carne o stoccafisso in umido con pat.	Pasta o riso in brodo con verd. - Carne lessa con lenticchie.	Carne in conserva (c) 250	150	200	150	250	70	250	1.320	1.320
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con piselli.	Riso in brodo con verd. - Carne lessa con sottac. o insal. di verd.	Pasta di buona qual. puro grano duro (f) 250	150	200	150	250	70	250	1.320	1.320
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e rag. al zimino.	Pasta e lentic. al magro - acciughe con ins. di fagioli e cipolle.	Riso italiano di buona qualità 80	80	80	80	80	80	80	0.240	0.240
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sodo con acciughe e cipolle o insalata di verdura.	Tonno all'olio 40	5	30	30	30	30	30	0.035	0.035
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne al ragù con cipolle cotte.	Pasta e verd. in brodo - Carne lessa con verd. fresca in insalata	Sottaceti 25	25	25	25	25	25	25	0.080	0.080
				Form. grattug. (g) 25	25	25	25	25	25	25	0.100	0.100
				Olio d'oliva puro di buona qualità (h) 10	15	40	15	15	15	15	0.125	0.125
				Aceto di vino 10	10	10	10	10	10	10	0.060	0.060
				Lardo 15	10	10	15	15	15	15	0.050	0.050
				Fagioli 100	50	50	100	50	50	50	0.100	0.100
				Ceci 50	50	50	50	50	50	50	0.100	0.100
				Lenticchie 30	30	30	30	30	30	30	0.090	0.090
				Piselli secchi 100	50	50	50	50	50	50	0.300	0.300
				Cipolle 100	100	100	100	100	100	100	0.50	0.50
				Patate montate 15	15	10	15	10	10	15	0.090	0.090
				Conserva di pomodoro buona qualità 15	15	15	15	15	15	15	0.105	0.105
				Sale 14	14	14	14	14	14	14	0.00175	0.00175
				Pepe 15	15	15	15	15	15	15	0.105	0.105
				Caffè buona qual. (i) 20	20	20	20	20	20	20	0.140	0.140
				Zucchero 0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	it. 35	it. 35
				Vino italiano (a 12 litri Uova (j) N.	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	1	N. 1

Art. 74. — Lettera E. — I ragazzi fino ad 1 anno compiuto viaggiano gratis; quelli da 1 a 5 anni non compiuti pagano mezzo posto; tutti i maggiori di 10 anni pagano un posto intero, di posto; quelli da 5 a 10 anni non compiuti pagano mezzo posto; tutti i maggiori di 10 anni pagano un posto intero.
 Condizioni di passaggio. — Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa; il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.
Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo. Art. 3. — È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplodenti ed infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distrurle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre, avrà tenuto esonerati le delle conseguenze; chi potessero derivare dall'infrazione, a tali precizioni. Art. 4. I passeggeri che non si presenteranno all'ufficio Emigrazione della Compagnia alla vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.
 Per tutte le controversie che potessero nascere in Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

ALL' EMIGRANTE.

339

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunita
FLORIO, RUBATTINO e LLOYD SPANARD

Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 180.000.000 Interamente versato

N° 09913

UFFICIO EMIGRAZIONE DI NAPOLI

1893-09
N. 232

Biglietto d'Imbarco per N.° 1 Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana

RE VITTORIO

Stanza netta dondellato 4363

che partire da

GENOVA

28 GIU. 1923

per

SANTOS

RIO JANEIRO

BARCELONA

DAHAR

EVENTUALE

ALTRI SCALI

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 15 (comprese le fermate nei porti di scalo)

	COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Razioni
1	Pizzuti Francesco	23	1	1
2				
3				
4				
5				
6				
7				
	TOTALE		1	

Nolo di passaggio L.it. 1.800 per ogni posto commerciale

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo per ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA.

N. / posti a L.it. **1.800**. Totale L.it. *1800*

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto " " " "

Rimborzo a pagarsi a L.it.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunita FLORIO, RUBATTINO e LLOYD SPANARD
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

NAPOLI 6 GIU. 1923 192

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

ALL' EMIGRANTE.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite
FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L. It. 180.000.000 interamente versato

N° 09915

UFFICIO EMIGRAZIONE DI NAPOLI

Biglietto d'Imbarco per N.° **RE VITTORIO** Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana
che partirà da

GENOVA 28 GIU. 1923

Stazza nella Tonnellata 4363
Velocità alle prove miglia 18,82

toccando di scalo i Porti di

BARCELLONA DAHAR per **SANTOS**

RIO JANEIRO DURATA DEL VIAGGIO GIORNI **15** (comprese le fermate nei porti di scalo) **EVENTUALE** **60** ALTRI SCALI

COGNOME E NOME		Età	Cuccette
1	Venditti Parua	29	1
2	Pikant Angel	18	1
3			
4			
5			
6			
7			
TOTALE			2

Nolo di passaggio L. It. **1800** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purché non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA

N. / posti a L. It. **1800** Totale L. It. **1800**

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L. It. _____ per posto " " _____

Rimane a pagarsi a _____ L. It.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'incaricato

NAPOLI li 16 GIU. 1923

H. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL' EMIGRAZIONE

Art. 37. N. 1 - Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione della legge sull' Emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell' Emigrazione nei porti d' imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40 - I giudizi avanti l' ispettore dell' Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell' Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all' Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l' Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento. - Art. 41. - Le azioni accennate nel precedente Art. 37. N. 1, salvo il caso previsto nell' Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio e doveva iniziarsi il viaggio di andata o nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minorenni quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenni è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall' acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 42. - Qualunque transazione fatta senza l' intervento dell' ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 61. - Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - Art. 62. - Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. - Art. 74 del Regolamento sull' emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto, da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE. - Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana			TABELLA A bis indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.					TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.			TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.																													
GIORNI della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei Generi Alimentari	Giorni della settimana							Giorni della settimana	1° PASTO	2° PASTO	ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana																									
				L	M	M	G	V	S	D					Quantità totale settimanale	L	M	M	G	V	S	D	Quantità totale settimanale																	
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufati di carne con patate	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	500	500	500	500	500	500	500	Lunedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufato di carni con patate	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a)	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	3.500														
Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate	Carne di bue fresca (b, d, e) - Carne in conserva (c) (*) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	300	150	150	300	150	300	1.350	0.100	Martedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte	Riso e piselli al magro - Acciughe con tonno con insalata di cipolle e patate	Carne di bue fresca (b, d, e) - Carne in conserva (c) (*) - Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	300	150	150	300	150	300	1.350	0.100	Mercoledì	Minestrone alla genovese - Carne o stoccolisso in umido con patate	Pasta o riso in brodo con verdura	Baccalà - Stoccolisso - Tonno all' olio	80	80	100	80	80	80	80	80	80	80	80	80	0.420
Mercoledì	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie	Pasta all' aglio olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate	Riso italiano di buona qualità - Baccalà - Tonno all' olio	80	80	100	80	80	80	0.340	0.200	0.120	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030													
Giovedì	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate	Riso in brodo con verdura - Carni lessa con sottaceti o con insalata di verdura	Sottaceti - Formaggio grattug (g) - Olio oliva puro buona qual (h)	40	25	25	40	25	25	0.080	0.100	0.120	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060														
Venerdì	Pasta all' ucraina - Baccalà in umido con patate	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle	Aceto di vino - Lardo - Fagioli - Ceci	10	10	10	10	10	10	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060														
Sabato	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle	Lenticchie - Piselli secchi - Cipolle	30	30	30	30	30	30	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060	0.060														
Domenica	Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli	Patate e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata	Patate mondiate - Conserva di pomodoro di buona qualità - Sale - Pepe	100	100	100	100	100	100	0.350	0.030	0.100	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030	0.030													
Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	In uno dei pasti della settimana sarà consentito l' uso della carne in conserva invece di carne fresca		Caffè di buona qualità (i) - Zucchero	15	15	15	15	15	15	0.100	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140	0.140														
Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana			Vino italiano (a 12) Litri - Uova (n)	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5	3.5														

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. - Art. 1 - Il biglietto di andata e ritorno è valido per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, caso non è ostacolato. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2 - L' amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli dei passeggeri. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3 - È severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive od infiammabili. Nel caso d' infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre, sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall' infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presentano all' Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Attesto, em abauso e assinado,
 Juiz de Paz em exercicio deste Dis-
 tricto de Monte Alto que os Srs.
 Franco de Famarco & Rocha sao
 proprietarios de fazenda "San-
 ta Clotilde" deste distrito e
 municipio e que naquela fa-
 zenda se acham localizados, na
 lavoura cafeeira, os de quibus
 gozam de Italia os colonos
 Pizzutti Angelo e sua mulher
 Juliana Anna Maria e seus fi-
 lhos e nome Pizzutti Rocco - Piz-
 zutti Lucia, e Pizzutti Fran-
 co e a mulher este ultimo vendete
 Pasqua Bambina

Monte Alto agosto de 1923
 e a 13^{ta} yuz de agosto em Corraç.
 Arthur dos Santos de Siqueira





Reconheço a firma superior do Sr.
 Jaboticabal 29 de Agosto de 1923
 Em test.º *[Signature]* da verdade.

Jaboticabal
 LCB



O.º Caballero
 Reunido de leuvar nome

Attestamos que Pizzutti Angelo, e sua
mulher Juliana Anna Maria, bem como
seus filhos e nora Pizzutti Procco, -
Pizzutti Lucia - Pizzutti Francesco -
e a mulher desta Verducci Rosa na Baim-
bina chegaram de Italia pelo vapo-
rer "Garibaldi" e "Re Vittorio", em maio
de 1922 e julho deste anno, estas
todas localizadas na fazenda em
nossa propriedade agricola "San-
ta Clothilda", do municipio de Nova
te Aeto, desde a epoca em que
chegaram da Italia.

Morte de  de agosto de 1923
funes de  block

Reconheço a firma supra dou fe
Jaboticabal, 29 de agosto de 1923
Em test.º  da verdade.

O.º Cabellero
Louridio de Carvalho Romo

Jaboticabal
de  

Attestamos, nós abais e assinados
 proprietarios da fazenda agricola cafe-
 eira denominada "Santa Clothilde"
 deste municipio de Monte Alto, que
 os colonos Pizzutti Angelo e sua
 mulher Julialli Anna Maria be-
 como seus filhos Pizzutti Rocco,
 Pizzutti Lucia, e Pizzutti Fran-
 cesco ja estiveram no Brasil ten-
 do represso para a Italia, ha cerca
 de quatro annos, e que, dessa pri-
 meira vez em que aqui estiveram
 permaneceram mais de cinco
 annos consecutivos, sempre lo-
 calizados no trabalho deste Estu-
 do.

Monte Alto, 4 de agosto de 1923
 Firmado e carregado Moehr



Reconheço a firma supra dou fe
 Julialli Anna Maria de Lygia de 1923
 Em test. *[Signature]* da verdade.



O. M. Galballeiro m.
Escrivão de Camara Municipal

N. 271
.....

18

Pizzutti Angelo, italiano, agricultor, de 57 annos, sua mulher, Anna, de 56, seus filhos, Lucia, de 23, e Rocco de 17 annos, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Garibaldi," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 24 de Maio de 1922 e seguiram para a fazenda dos Srs. Franco de Camargo e Rocha, na estação de Monte Alto;

Pizzutti Francesco, brasileiro, agricultor, de 22 annos, sua mulher, Venditta Pasqua Bambina, de 25, e seu filho Angelo, de 1 anno, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor " Ré Vittorio," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 16 de Julho ultimo e seguiram para a mesma fazenda acima referida, contractados pela procura n.4.785.

A localização das familias acima referida está em ordem. Conforme se verifica pelo documento junto o requerente devia ter despendido a importancia de LIRAS 10.600.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 29 de Outubro de 1923.

1923

Antônio Camargo
Director.

19

A Vista da informação prestada pelo Departamento Estadual e, dos documentos inclusos, pene-
caber deferimento a petição de fls 1, todavia, su-
perior juizo, mandará o que for de direito.

No caso de defrimento, a restituição será
de LIRAS 10,600.

Directoria de Terras, 8 de Novembro de 1923

Hearg

2º Official

Provincie. st.

L. Costa

Leitor unyº

9. 11. 23

Fma N.º 48 - P.º
a' Contra

27-11-23

[Signature]

Recibi seis pesetas
e a procures, su se acha
ocum ginta a setz auto
e comtants de fr. 2 a 7, e
fr. 17.

Sao Paulo, 16 de janeiro 1924
Pedro de